



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
13 February 2002  
Russian  
Original: English

---

## Комитет по информации

Двадцать четвертая сессия

22 апреля — 2 мая 2002 года

### **Объединение информационных центров Организации Объединенных Наций с местными отделениями Программы развития Организации Объединенных Наций: дальнейшее осуществление пожеланий принимающих правительств**

#### **Доклад Генерального секретаря**

#### *Резюме*

Департамент общественной информации продолжал осуществлять пожелания государств-членов, в которых находятся информационные центры Организации Объединенных Наций, объединенные с местными отделениями Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), в целях дальнейшего повышения эффективности деятельности в области общественной информации. В настоящее время нет нерассмотренных предложений об объединении каких-либо других информационных центров Организации Объединенных Наций. Если какая-либо просьба об этом будет получена, она будет рассмотрена Департаментом совместно с ПРООН и правительством принимающей страны до ее передачи на рассмотрение Комитета по информации. Следует отметить, что, основываясь на своем 20-летнем опыте совместной работы, Департамент и ПРООН продолжают изыскивать способы и средства рационализации использования имеющихся в их распоряжении ограниченных ресурсов, с тем чтобы повысить эффективность осуществления программ в области общественной информации и закрепить восприятие Организации Объединенных Наций как единого механизма во всем мире.

## **I. Введение**

1. В своей резолюции 56/64 В от 24 декабря 2001 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Объединение информационных центров Организации Объединенных Наций с местными отделениями Программы развития Организации Объединенных Наций: осуществление пожеланий принимающих правительств»<sup>1</sup>, приветствовала меры, принятые Департаментом общественной информации по осуществлению пожеланий этих принимающих правительств, высказанных в их ответах на разосланный Секретариатом вопросник, и просила Генерального секретаря принять необходимые меры по дальнейшему осуществлению таких пожеланий и представить Комитету по информации на его двадцать четвертой сессии доклад по этому вопросу.

2. Кроме того, Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать четвертой сессии доклад о любом возможном предложении о продолжении, по мере возможности и на индивидуальной основе, политики объединения эффективным с точки зрения затрат образом и при сохранении оперативной и функциональной независимости информационных центров Организации Объединенных Наций, учитывая мнения принимающих стран и не допуская отрицательного воздействия на информационные функции и автономность информационных центров Организации Объединенных Наций, с тем чтобы достичь провозглашенной цели этой политики, состоящей в совершенствовании порядка предоставления информации Организацией Объединенных Наций. Настоящий доклад подготовлен в соответствии с двумя указанными просьбами.

## **II. Дальнейшее осуществление пожеланий принимающих правительств**

3. В рамках последующих мер, о которых говорится в пункте 4 документа A/АС.198/2001/4 в отношении осуществления пожеланий одного из заинтересованных принимающих правительств, Генеральный секретарь назначил на штатную должность директора, который приступил к осуществлению своих обязанностей в августе 2001 года.

4. В дополнение к мерам, о которых говорится в пункте 5 этого же документа, Департамент общественной информации при активной поддержке координатора-резидента Организации Объединенных Наций предоставил компьютеры, принтеры и доступ к Интернету 15 университетским библиотекам в этой стране, с тем чтобы предоставить студентам интерактивный доступ к информационным материалам Организации Объединенных Наций. Кроме того, Департамент организовал учебный семинар для работников библиотек, работающих в учреждениях, которым оказывается эта услуга. С тем чтобы реализовать на практике результаты обсуждений с участием министра иностранных дел принимающей страны и временного главы Департамента общественной информации, состоявшихся в декабре прошлого года, и расширить охват этой деятельностью в 2002 году, Департамент определяет дополнительные университетские библиотеки в других частях страны, которые могли бы присоединиться к программе. Кроме того, он изучает возможности дальнейшей активи-

зации этих инициатив на основе, в частности, развития видеоконференционных средств.

5. В том что касается мер, о которых говорится в пункте 6 документа A/AC.198/2001/4, то недавно в одной из точек помощник сотрудника по информационным вопросам успешно сдал экзамен для продвижения на должность категории специалистов и был переведен на новое место службы. В целях дальнейшего укрепления информационного центра Организации Объединенных Наций в этой точке в дополнение к переводу указанного сотрудника Департамент производит набор помощника по работе с многоязычными справочными материалами. Кроме того, указанному информационному центру Организации Объединенных Наций было поручено осуществлять тесное сотрудничество с компонентом общественной информации миссии Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, базирующейся в этой стране, с тем чтобы расширить масштабы работы обеих структур.

6. Учитывая пожелания одного из принимающих правительств, о которых говорится в пункте 7 документа A/AC.198/2001/4, информационный центр Организации Объединенных Наций в столице этой страны продолжал получать увеличенный объем ресурсов, что вместе с энергичной поддержкой координатора-резидента Организации Объединенных Наций активизировало его деятельность в области общественной информации и расширило ее масштабы. Следует отметить, что Департамент на регулярной основе продолжал прилагать усилия, направленные на то, чтобы вновь предоставить дополнительные ресурсы информационным центрам Организации Объединенных Наций, в которых произошло сокращение кадров в результате сокращения предусмотренной в бюджете деятельности, осуществлявшейся на протяжении последних лет.

### **III. Предложения относительно дальнейшей работы по объединению**

7. С начала работы по объединению в 1992 году существует определенная путаница в отношении как целей, так и осуществления процесса, в результате чего у принимающих правительств, а также в Департаменте общественной информации и Программе развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) возникает беспокойство. В целях облегчения связи и обеспечения принятия надлежащих мер по вопросам, касающимся объединения, в сентябре 2001 года Департамент и ПРООН сформировали объединенную рабочую группу для рассмотрения всех аспектов сотрудничества в области общественной информации на местном уровне. Основные цели этой группы заключаются в содействии восприятию Организации Объединенных Наций как единого механизма, а также расширению сотрудничества на основе объединения ресурсов и более тесной совместной работы. Департамент и ПРООН договорились о том, что они будут продолжать сотрудничество в рамках этой рабочей группы в полном соответствии с мандатами, предоставленными Генеральной Ассамблеей как в отношении программ в области общественной информации, так и объединения информационных центров Организации Объединенных Наций с местными отделениями ПРООН. Кроме того, благодаря личным усилиям Администратора ПРООН координаторы-резиденты Организации Объединенных Наций во все большей мере учитывают важную роль общественной информации, результа-

том чего является расширение сотрудничества на местном уровне. Департамент и ПРООН подчеркнули, что одной из целей начатых Генеральным секретарем реформ является содействие восприятию Организации Объединенных Наций как единого механизма, и поэтому страновым группам необходимо осуществлять свою деятельность на согласованной основе под эгидой Организации Объединенных Наций и под руководством координатора-резидента Организации Объединенных Наций. В рамках этой структуры информационный центр Организации Объединенных Наций независимо от того, является ли он объединенным, и того, заполнена ли штатная должность его директора сотрудником Департамента общественной информации, — это один из ключевых элементов страновой группы, действующей в качестве центра, координирующего деятельность группы в области общественной информации. Более тесное сотрудничество всех организаций системы Организации Объединенных Наций, представленных в какой-либо стране, вместе с активизацией усилий и объединением ресурсов не только не допустит дублирования, но и приведет к более эффективному осуществлению предусмотренной мандатом деятельности.

8. Следует отметить, что в основе инициативы 1992 года по объединению информационных центров Организации Объединенных Наций с местными отделениями ПРООН лежит продолжительное сотрудничество Департамента и ПРООН в этой области в 80-е годы, результатом которого стало заключение официального соглашения о сотрудничестве в 1990 году. Одной из главных задач объединенной целевой группы, учрежденной временным главой Департамента и Администратором ПРООН в 2001 году, являлся обзор и, при необходимости, обновление достигнутого соглашения. В настоящее время ведется работа в этом направлении.

9. Сегодня сотрудничество Департамента общественной информации и ПРООН предусматривает следующие пять вариантов представительства на местах:

а) местное отделение ПРООН и информационный центр Организации Объединенных Наций, штатная должность директора которого заполнена сотрудником Департамента общественной информации;

б) местное отделение ПРООН и информационный центр Организации Объединенных Наций, директором которого является координатор-резидент/представитель Организации Объединенных Наций;

в) местное отделение ПРООН, информационного центра Организации Объединенных Наций нет;

г) информационный центр Организации Объединенных Наций, местного отделения ПРООН нет;

е) структура Организации Объединенных Наций с информационным компонентом, которую возглавляет координатор-резидент/представитель Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 48/209 от 21 декабря 1993 года.

10. В целях обеспечения эффективного сотрудничества в таких разных ситуациях Департамент общественной информации с помощью ПРООН продолжает разрабатывать надлежащие меры для улучшения доступа к информации о работе Организации Объединенных Наций во всех регионах мира. В этой связи

объединение — это индивидуальный механизм, который не является решением «для всех случаев». Департамент и ПРООН пришли к договоренности о том, что во всех случаях, где координатор-резидент Организации Объединенных Наций должен осуществлять деятельность в области общественной информации, он/она будет представлять доклады об этой деятельности руководителю Департамента общественной информации.

11. Что касается официального объединения, то между Департаментом и ПРООН существует договоренность о том, что любое предложение по этому вопросу должно выполняться на основе соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, а именно «по мере возможности и на индивидуальной основе, при сохранении оперативной и функциональной независимости информационных центров Организации Объединенных Наций, учитывая мнения принимающих стран и не допуская отрицательного воздействия на информационные функции и автономность информационных центров Организации Объединенных Наций, с тем чтобы достичь провозглашенной цели этой политики, состоящей в усовершенствовании порядка предоставления информации Организацией Объединенных Наций»<sup>2</sup>.

12. В настоящее время нет нерассмотренных предложений об объединении какого-либо информационного центра Организации Объединенных Наций с местным отделением ПРООН. Если какая-либо принимающая страна представит такое предложение, то Департамент и ПРООН рассмотрят возможность и эффективность с точки зрения затрат этой меры и, если будут выполнены все предъявляемые требования, они приступят к совместным консультациям с правительством принимающей страны, с тем чтобы принять окончательное решение.

13. В настоящее время 17 информационных центров Организации Объединенных Наций официально объединены с местными отделениями ПРООН в следующих городах: Алжире, Анкаре, Антананариву, Асунсьоне, Бухаресте, Кабуле, Катманду, Киншасе, Коломбо, Ла-Пасе, Ломе, Манагуа, Масеру, Монровии, Панаме, Сан-Сальвадоре и Янгуне. (В последние годы центры в Кабуле, Манагуа и Сан-Сальвадоре не функционируют). Кроме того, в ряде принимающих стран Департамент прилагал усилия, направленные на сотрудничество с координаторами-резидентами Организации Объединенных Наций в деле руководства информационными центрами Организации Объединенных Наций, и просил их выполнять функции директоров, первоначально на временной основе. Эта практика применялась задолго до начала официального объединения в 1992 году, и, как правило, она предшествовала назначению на штатную должность директора сотрудника Департамента после перевода или ухода в отставку сотрудника, занимавшего эту должность ранее.

14. Однако в последние годы в результате следовавших друг за другом сокращений бюджетов и после создания новых информационных центров Организации Объединенных Наций без выделения дополнительных ресурсов во многих центрах нет работающего на полной ставке директора, нанятого на международной основе. Нанятые на местах сотрудники категории специалистов осуществляют ежедневную деятельность такого центра в области общественной информации под общим руководством координатора-резидента Организации Объединенных Наций. В подобных случаях Департамент общественной информации ожидает, что координатор-резидент Организации Объединенных

Наций увеличит объем ресурсов информационного центра Организации Объединенных Наций для осуществления программы в области общественной информации в полном соответствии с предоставленными Генеральной Ассамблее мандатами в отношении функций общественной информации, включая мандаты, связанные с деятельностью ПРООН в соответствующей принимающей стране, что устраняет необходимость существования отдельного механизма общественной информации в рамках местного отделения ПРООН.

#### **IV. Выводы**

15. Департамент с удовлетворением принял к сведению усилия координаторов-резидентов Организации Объединенных Наций по активизации деятельности в области общественной информации Организации Объединенных Наций и по оказанию помощи Департаменту в содействии восприятию Организации как единого механизма на глобальном уровне.

16. Генеральный секретарь высоко оценивает постоянную поддержку, которую информационные центры Организации Объединенных Наций получают от принимающих стран, и приветствует предложения соответствующих правительств по дальнейшему закреплению эффективной работы этих центров.

#### *Примечания*

<sup>1</sup> А/АС.198/2001/4.

<sup>2</sup> См. резолюцию 56/64 В от 24 декабря 2001 года